



# Thangwang y Bhaluka

**Author:** Mala Kumar

**Illustrator:** Jithin Jacob

**Translator:** Camila Garcia

Level 2



Al bebé Thangwang le gusta hablar.

**GAA! GEE! GLUG GLUG,** dice.

A Bhalluka, el oso café, también le gusta hablar.

**GRRRR. GROOOOOWWWW.**

**KHURRR.**

A el bebé Thangwang y al oso Bhalluka les gusta hablar entre sí.



Un día, Thangwang perdió su pequeño juguete rojo. Se puso a llorar.



¡No llores, por favor! dijo Bhalluka.

**¡JA- JOO, JOO-JA! ¡GRR-GROO!**

La barriguita de Bhalluka se movía hacia dentro y hacia afuera mientras hablaba.

Thangwang miró la barriguita y la golpeó suavemente - **TAP-TAP-TAP. ¡TAP! ¡TUP!**



Eso hizo que Bhalluka eructara. ¡Muy fuerte! **¡BURP BURRRRRP!**

Y salieron muchas cosas que había puesto en su boca.



**¡UPS!** Cayó el pequeño juguete rojo.

**¡PUMM!** - Le pegó en la cabeza a Thangwang

**¡TILIIING!** - Aterrizó junto a los piesitos del bebé Thangwang.

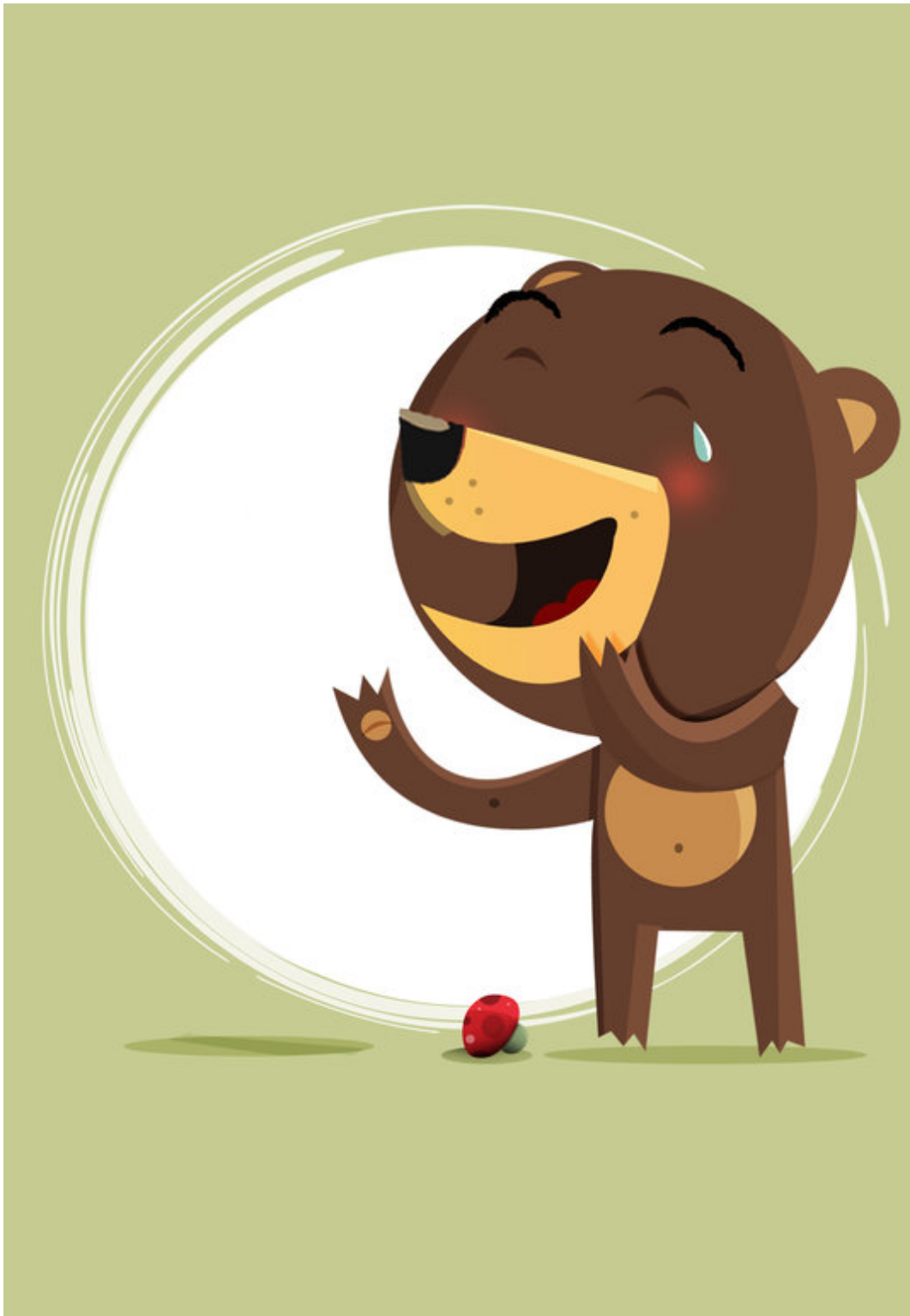


El bebé Thangwang y Bhalluka el oso empezaron a reír. Los dos estaban tan felices que empezaron a cantar muy fuerte.

**GLU-GRRR GAA-KURR KURR, GLUG-GRRR, GAA-GAA-KURR kurr...** y luego se fueron a dormir.

(Thangwang durmió toda una noche.  
¡Bhalluka durmió por 5 meses!)





## ¿Qué sabemos sobre los osos?

En india, hay tres clases de osos - El oso negro del himalaya, el oso café y el oso perezoso. El oso de este libro se ve como un oso café.

A los osos les gustan los brotes de hierbas frescas. También les gustan las frutas, como las manzanas, los duraznos, o las bayas. Aunque los osos cafés a veces matan cabras y otros animales, usualmente no atacan a los seres humanos.

Durante el invierno, en zonas más frías, los osos salvajes no tienen suficiente comida. ¿Qué hacen, entonces? ¡Simplemente se van a dormir por un largo tiempo! A esto se le llama hibernación. Los osos pueden dormir sin comer, beber - o incluso ir al baño - ¡Por más de 100 días!





# Frame Story Challenge

From PRATHAM BOOKS

### Story Attribution:

This story: Thangwang y Bhalluka is translated by [Camila Garcia](#) . The © for this translation lies with Camila Garcia, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Thangwang and Bhalluka](#)', by [Mala Kumar](#) . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Smiling baby, singing bear](#), by [Jithin Jacob](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Singing bear, smiling baby](#), by [Jithin Jacob](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Crying baby](#), by [Jithin Jacob](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Bear comforting a crying baby](#), by [Jithin Jacob](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Baby watching food fly out of a bear's mouth](#) by [Jithin Jacob](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Baby and bear staring at a mushroom on the floor](#) by [Jithin Jacob](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Baby and bear laughing together](#), by [Jithin Jacob](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Laughing bear](#), by [Jithin Jacob](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Collage](#), by [Jithin Jacob](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Thangwang y Bhalluka (Spanish)

A Thangwang el bebé y a Bhalluka el oso les encanta hablar entre sí. ¡Gaa! ¡Grrrr! ¡Lee esta historia para ver si puedes entenderlos!

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!